



NEW FRENCH LEGISLATION OF PUBLIC SWIMMING PONDS NEUE GESETZGEBUNG ZU ÖFFENTLICHEN SCHWIMMTEICHEN IN FRANKREICH

Association Française pour les Baignades Biologiques



French Association for biological bathing



PUBLIC BIOLOGICAL BATHS IN FRANCE

ÖFFENTLICHE NATURBÄDER IN FRANKREICH

- The first public biological bath in COMBLOUX, based on the BIOTEICH® system openend in 2002. It was authorized as an experimental site
- Das erste öffentliche Naturbad in COMBLOUX, gebaut nach BIOTEICH® System wurde, 2002 als Pilotprojekt eröffnet



PUBLIC BIOLOGICAL BATHS IN FRANCE (2)

ÖFFENTLICHE NATURBÄDER IN FRANKREICH (2)

- On 22 December 2006, the French ministries for health and ecology requested that the French Agency for Environmental and Occupational Health Safety (AFSSET) assess the health risks linked to “artificial confined waters separated from surface and underground waters” not taken into account by the current regulatory framework. AFSSET was asked “to give particular attention to the case of public bathing installations marketed under the term “organic or ecological swimming pools”, an example of which is the site at Combloux in Haute Savoie.”
- Am 22. Dezember 2006 forderten die französischen Ministerien für Gesundheit und Ökologie die französische Agentur für Umwelt- und Arbeitsschutz (AFSSET) auf, die Gesundheitsrisiken von "künstlich angelegte abgegrenzten Gewässer, die von den Oberflächengewässern und dem Grundwasser getrennt sind" zu bewerten, die im derzeitigen Rechtsrahmen nicht berücksichtigt werden. AFSSET wurde gebeten, dem Fall der öffentlichen Badeanlagen, die unter dem Begriff "biologische oder ökologische Schwimmbäder" vermarktet werden, besondere Aufmerksamkeit zu schenken, "ein Beispiel dafür ist der Standort Combloux in Haute Savoie"



PUBLIC BIOLOGICAL BATHS IN FRANCE (3)

ÖFFENTLICHE NATURBÄDER IN FRANKREICH (3)

- A second site was opened in LA CHAPELLE-SAINT-SAUVEUR in 2008, based on TEICHMEISTER® technology, without any authorization
- Ein zweites Bad basierend auf TEICHMEISTER® Technologie wurde 2008 in LA CHAPELLE-SAINT-SAUVEUR ohne Genehmigung eröffnet



PUBLIC BIOLOGICAL BATHS IN FRANCE (4)

ÖFFENTLICHE NATURBÄDER IN FRANKREICH (4)

- This resulted in June 2008 in a first instruction by the French Ministry of Health : as there is no legal framework for such baths, which are neither “piscines” (because the water is not disinfected and not disinfecting) nor bathing waters in the sense of the EU-water directive, they can neither be authorized nor forbidden. The responsibility lies with the owner and the operator– but a control by the local health agency should be carried out, at least twice a month, according to the parameters of the EU bathing water directive plus pathogen staphylococcus and physical-chemical parameters according to the applied treatment.
- Dies führte im Juni 2008 zu einer ersten Anweisung des französischen Gesundheitsministeriums : da es keinen Rechtsrahmen für solche Bäder gibt, die weder "Piscines" (weil das Wasser nicht desinfiziert und nicht desinfiziert wird) noch Badegewässer im Sinne der EU-Wasserrichtlinie sind, können sie weder zugelassen noch verboten werden, die Verantwortung liegt beim Eigentümer und Betreiber- aber eine Kontrolle durch die örtliche Gesundheitsbehörde sollte mindestens zweimal im Monat nach den Parametern der EU-Badegewässerrichtlinie plus Staphylokokken und physikalisch-chemische Parameter je nach der angewandten Behandlung durchgeführt werden.



THE RECOMMENDATIONS OF AFSSET

DIE EMPFEHLUNGEN DER AFSSET KOMMISSION

In July 2009, AFSSET publishes its report. It introduces the term “**artificial bathing waters**” for bathing waters which are neither covered by the EU-bathing water directive – because they are “artificial confined waters separated from surface and underground waters” – nor by the French sanitary regulation for conventional swimming pools (“piscines”) with water of “disinfected and disinfectant quality”. The AFSSET report distinguishes between open systems without treatment and **closed systems with treatment (by biofiltration, without “disinfected and disinfectant quality”)**

Im Juli 2009 veröffentlicht AFSSET seinen Bericht. Er führt den Begriff "**künstliche Badegewässer**" für Badegewässer ein, die weder von der EU-Badegewässerrichtlinie erfasst werden – weil "künstlich angelegte abgegrenzte Gewässer, die von den Oberflächengewässern und dem Grundwasser getrennt sind,, - noch unter die französische Hygieneverordnung für konventionelle Schwimmbäder ("Piscine") mit Wasser von "desinfizierter und desinfizierender Qualität,, fallen. Der AFSSET-Bericht unterscheidet zwischen offenen Systemen ohne Behandlung und **geschlossenen Systemen mit Behandlung (durch Biofiltration, ohne „desinfizierte und desinfizierende Qualität“)**.



THE RECOMMENDATIONS OF AFSSET (2)

DIE EMPFEHLUNGEN DER AFSSET KOMMISSION (2)

The most important recommendations of the AFSSET report are :

- The entire volume of the bathing water has to be renewed within 12 hours, either with fresh water or with treated water
- A maximum number of simultaneous users : 10 m³ bathing water/user
- For closed systems: A maximum number of daily users : 10 m³ of bathing water + renewed water/user must be supplied during the daily opening hours
- Recapture of the surface water film for at least 50% of the evacuated flow
- The absence of dead water areas for the entire volume of bathing waters.

Im Juli 2009 veröffentlicht AFSSET seine Empfehlungen, die wichtigsten sind :

- Die gesamte Menge des Badewassers muss innerhalb von 12 Stunden erneuert werden, entweder mit Frischwasser oder mit aufbereitetem Wasser.
- Eine maximale Anzahl von gleichzeitigen Nutzern: 10 m³ Badewasser/Nutzer
- Für geschlossene Systeme: Eine maximale Anzahl von täglichen Nutzern: 10 m³ Badewasser + erneuertem Wasser/Nutzer während der Öffnungszeiten
- Abschöpfung des Oberflächenwasserfilms für mindestens 50% des Abflusses
- Das Fehlen von Totwasser (hydraulisch).

THE RECOMMENDATIONS OF AFSSET (3)

DIE EMPFEHLUNGEN DER AFSSET KOMMISSION(3)

Water quality limits for artificial bathing waters (100 CFU/100 mL)

Grenzwerte Wasserqualität für künstliche Badegewässer (100 KBE/100 ml):

	Fresh water – Süßwasser	Salt water - Salzwasser
E. Coli	500	250
Enterococci	200	100
Pseudomonas aeruginosa	10	10
Staphylococcus aureus	20	20

(monitored weekly - wöchentliche Beprobung)

- Water temperature 23-25 °C, no biofilm, no cyanobacteria, « the thresholds to be applied are those set out by memoranda for the control of microalgae and cyanobacteria for bathing in free water.”

- Sichttiefe > 1 m, Wassertemperatur 23 – 25 °C, kein Biofilm, keine Blaualgen, "Die anzuwendenden Schwellenwerte sind die in den Memoranden zur Bekämpfung von Mikroalgen und Cyanobakterien beim Baden im freien Wasser festgelegten Schwellenwerte".



THE RECOMMENDATIONS OF AFSSET (4)

DIE EMPFEHLUNGEN DER AFSSET KOMMISSION(4)

Water quality limits for filling water (100 CFU/100 mL)

Grenzwerte Wasserqualität für Füllwasser (100 KBE/100 ml):

	Closed systems	Open systems
E. Coli	100	as for the bathing water
Enterococci	40	as for the bathing water

(monitored weekly - wöchentliche Beprobung)

- absence of development of microalgae and cyanobacteria (visual check),

- for a closed system, the filling water should have a total phosphorus concentration below or equal to 10 µg/L as a guide value and 30 µg/L as an imperative value.

- kein Biofilm, keine Blaualgen, (Sichtproben)

- Bei geschlossenen Systemen, weniger als 10 µg/L Gesamt-P als Richtwert und 30 µg/L als Grenzwert



THE RECOMMENDATIONS OF AFSSET (5)

DIE EMPFEHLUNGEN DER AFSSET KOMMISSION(5)

But also :

- The use of disinfectants is not permitted in open systems. In closed systems, it would define them as « piscines » - they would thus be subject to the regulations on conventional swimming pools
- It is recommended not to allow the use of UV-light and ultrasonic devices and strongly recommended not to allow the use of algicides.

Aber auch:

- Die Verwendung von Desinfektionsmitteln ist in offenen Systemen nicht zulässig. In geschlossenen Systemen würden sie diese als "Piscine" definieren - sie würden somit den Vorschriften für konventionelle Schwimmbäder unterliegen.
- Es wird empfohlen, die Verwendung von UV-Licht und Ultraschallgeräten nicht zuzulassen und dringend empfohlen die Verwendung von Algiziden zu unterlassen.



PUBLIC BIOLOGICAL BATHS IN FRANCE (5)

ÖFFENTLICHE NATURBÄDER IN FRANKREICH (5)

- The publication of the AFSSET report led in 10 years to the opening of some 30 (mostly municipal) public biological swimming pools in France, mostly designed by the landscape architects GREENCONCEPT.
- Die Veröffentlichung des AFSSET-Berichts führte in 10 Jahren zur Eröffnung von rund 30 öffentlichen, meist kommunalen, Naturbädern in Frankreich, die größtenteils von den Landschaftsarchitekten GREENCONCEPT entworfen wurden.



10 YEARS LATER... THE DECREE OF 10TH APRIL 2019 AND THE ORDERS OF 15TH APRIL 2019

10 JAHRE SPÄTER ...DIE VERORDNUNG VOM 10. APRIL 2019 UND DIE ERLÄSSE VOM 15. APRIL 2019

Pretty much like the AFSSET-recommandations, but

- Pseudomonas aeruginosa limits are raised to 100 CFU/100 mL
- Introduction of guide values for E.Coli and Enterococcus (100/40)
- The maximum number of daily users can be doubled by decision of local health authorities if analytical results are constantly good
- Frequency of analysis reduced (2/month or 1/month)

Ähnlich wie die AFSSET-Empfehlungen, aber

- Grenzwerte für Pseudomonas aeruginosa auf 100 KBE/100 mL
- Einführung von Richtwerten für E.Coli und Enterokokken (100/40)
- Die maximale Anzahl der täglichen Nutzer kann verdoppelt werden, wenn die Analyseergebnisse konstant gut sind.
- Weniger häufige Beprobung (2/Monat oder 1/Monat)



10 YEARS LATER... THE DECREE OF 10TH APRIL 2019

10 JAHRE SPÄTER ...DIE VERORDNUNG VOM 10.

APRIL 2019 - CLOSED SYSTEMS – GESCHLOSSENE SYSTEME

Art. D. 1332-49 :

11° *Recycled water is to be treated to ensure water quality control and the health safety of bathers;*

12° *The treatment area and treatment facilities are physically separated from the bathing area*

14° : *The use of algicides or any chemical product directly introduced into the bathing area, even in the absence of bathers is prohibited;*

15°: *The water in the artificial bathing area must not be disinfectant.*

Art. D. 1332-49 :

11° *Recycltes Wasser ist zu behandeln, um die Kontrolle der Wasserqualität und die Gesundheit der Badegäste zu gewährleisten;*

12° *Der Behandlungsbereich und die Behandlungseinrichtungen sind räumlich vom Badebereich getrennt.*

14° : *Die Verwendung von Algiziden oder anderen chemischen Produkten, die direkt in den Badebereich eingebracht werden, ist auch ohne Badegäste verboten;*

15°: *Das Wasser im künstlichen Badebereich darf nicht desinfizierend sein.*

10 YEARS LATER THE DECREE OF 10TH APRIL 2019 (2)

10 JAHRE SPÄTER ...DIE VERORDNUNG VOM 10.

APRIL 2019 (2) - CLOSED SYSTEMS – GESCHLOSSENE SYSTEME

UV-lights and ultrasonic treatment are not mentioned

Art. D. 1332-50. –" ...The biocidal products used in case of water disinfection in the treatment area must by type 2 products, relating to disinfectants and algicide products not intended for direct application to humans or animals covered by EU Regulation No 528/2012..."

Thus it seems that disinfectants and algicides may be used if not introduced directly into the bathing area – but the water in the bathing area has to be renewed in less then 12 hours by treated water

UV-Licht und Ultraschallbehandlung werden nicht erwähnt.

Art. D. 1332-50. Die Biozidprodukte, die bei der Wasserdesinfektion im Behandlungsbereich verwendet werden, müssen nach Typ 2 Produkte nach EU-Verordnung Nr. 528/2012 sein.

So scheint es, dass Desinfektionsmittel und Algizide verwendet werden können, wenn sie nicht direkt in den Badebereich eingebracht werden - aber das Wasser im Badebereich muss in weniger als 12 Stunden durch behandeltes Wasser ersetzt werden.



10 YEARS LATER THE DECREE OF 10TH APRIL 2019 (3)
10 JAHRE SPÄTER ...DIE VERORDNUNG VOM 10.
APRIL 2019 (3) - **CLOSED SYSTEMS** – GESCHLOSSENE SYSTEME

Is that what we want ? - Wollen wir das ?

